

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

STATUTS ET REGLEMENTS DE LA CAISSE DE PENSIONS

La modification No 3 aux Statuts, relative aux sommes fixes et allocations modifiées à la date du 1.1.1989, peut être obtenue auprès des secrétariats de division ou, pour les bénéficiaires, directement auprès de l'Administration de la Caisse, tél. (83)2738.

Administration de la Caisse de Pensions

RULES AND REGULATIONS OF THE PENSION FUND

Amendment No 3 to the Rules relating to fixed sums and allowances modified as from 1.1.1989 can be obtained from Divisional secretariats or, by beneficiaries, directly from the Administration of the Fund, tel. (83)2738.

Administration of the Fund

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 13 February

PROTON SYNCHROTRON AND SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE

Open session

at 14.00 hrs – Council Chamber

1. *Status Report on the ISOLDE programme* (B. Jonson).
2. *Proposal : Production of ^{18}F at the CERN SC* (CERN-Geneva; PSCC/88-37/P116; 88-38/ S116; H. Ravn).
3. *Status reports on the following LEAR experiments :*

PS 194 : *New measurements of antiproton-atom collisions : ionization, dE/dX , X-rays and channelling* (Aarhus Univ.-CERN-PSI-Stockholm MSI; PSCC/89-5/P64 Add. 4; K. Elsener).

PS 196 : *Precision comparison of \bar{p} and p masses in a Penning Trap* (Harvard Univ.-Mainz Univ., Inst. of Physics-Univ. of Washington; G. Gabrielse).

PS 201 : *Study of \bar{p} and \bar{n} annihilations at LEAR with OBELIX, a large acceptance and high resolution detector based on the Open Axial Field Spectrometer* (Bologna Univ./INFN-Brescia Univ.-Cagliari Univ.-CERN-Dubna JINR-Frascati Nat. Lab./INFN, Legnaro Nat. Lab. INFN, Orsay CSNSM, Padua Univ./INFN, Pavia Univ./INFN, Trieste Univ./INFN, Turin Univ./INFN-Udine Univ./INFN; PSCC/89-2/M294).

Closed session

Tuesday 14 February
at 09.00 hrs – 6th floor Conference Room,
Main building

Wednesday 15 February

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium
bldg 6, 2-024

Copious electron emission from PLZT ceramics with a high zirconium concentration

by J. Handerek Institute of Physics, Silesian University Katowice, Poland

The experimental method of electron emission from PLZT ceramics with antiferroelectric – ferroelectric – paraelectric phase sequence and results obtained by the team of J. Handerek, H. Gundel, H. Riege, E.J.N. Wilson and K. Zioutas will be presented. Emitted current pulses of a few A/cm² and charge 1 μ C/cm² ($\sim 10^{13}$ electrons/cm²) have been obtained. This result is about 9 orders of magnitude stronger than data to be found in the literature.

Wednesday 15 February

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

An evaluation of high- p_T physics Monte Carlos

by Torbjörn SJÖSTRAND / CERN

Monte Carlo methods are frequently used to generate complete hadronic final states in high-energy processes. The input consists of a mixture of solid theory, models and phenomenology. Therefore several programs exist, with different physics scenarios. This may be a source of confusion, but it is also a chance to learn more about the underlying physics. In this talk, Monte Carlo programs used to study high- p_T physics in $p\bar{p}$ compared, and methods to distinguish between them discussed. Special emphasis is put on the partial observability of coherence effects in initial state radiation, and on differences in the jet structure of high- p_T events.

Wednesday 15 February

DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3-005

Mathematical software at KFA

by J. Fr. HAKE / KFA Germany

Scientific computing at research centres does not only require fast computers and appropriate mathematical software. From the end-user's point of view there is also a need for a unified and flexible presentation of, and access to, the existing software tools. This paper deals with the strategy how mathematical software is incorporated into large-scale computing at KFA Jülich.

Wednesday 15 February

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

New results from $p\bar{p}$ annihilation at rest

by R. LANDUA / CERN

The ASTERIX experiment (PS 171) at LEAR has pioneered the study of $p\bar{p}$ annihilations at rest from atomic P states. The comparison of several two-body branching ratios ($\pi\pi$, KK , $\pi\rho$, πf_2 .) for annihilation with initial angular momentum $L = 1$ (P wave) and $L = 0$ (S wave) exhibits a strong dependence on the angular momentum and the isospin of the initial state. Theoretical models, based on quark-antiquark annihilation and rearrangement, start to provide qualitative explanations for some of the observed 'dynamical' selection rules. The suppression of the annihilation channel $p\bar{p} \rightarrow \pi^+\pi^- E(1420)$ from atomic P states suggests a pseudo-scalar nature of the E(1420) meson.

Monday 20 February

CERN COLLOQUIUM

at 14.00 hrs – Auditorium

Special Symposium in honour of Leon van Hove for his 65th birthday

C. Rubbia *Opening address*

W. Kittel *The interplay between experimental and theoretical physics*

V. Soergel *International collaboration in physics*

Monday 20 February

TECHNICAL CONSULTATIONS

14.00 to 17.00 hrs – DD Division Conference
Room no. 1 (bldg 600/R-017)

Creative Electronic Systems (CES) of Petit-Lancy, Geneva, will be available for informal discussion and technical consultation on all aspects of their products (VMEbus, Camac and Fastbus).

Language : English

Information : C. Parkman / DD / 3963
PMN@CERNVM

Monday 20 February

CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs – Council Chamber

Electron spin polarization in storage rings : the SMILE algorithm

by S.R. MANE / Fermilab

The SMILE program contains a general algorithm, usually called the 'SMILE algorithm', to calculate the polarization in high energy storage rings, in the

approximation of treating only linear orbital dynamics. Arbitrary machine lattices can be treated, provision is made to include machine imperfections, and the widths of arbitrary depolarizing spin resonances are calculated. The seminar will describe this algorithm, including its limitations and problems when applying it to very high energy machines such as LEP. Brief comparisons (proofs of equivalence) with other formalisms will also be discussed, as well as prospects for future work.

Wednesday 22 February

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium
bldg 6, 2-024

RFQ traps as beam coolers and bunchers

by R.B. MOORE / Department of Nuclear Physics, McGill University, Montreal

Wednesday 22 February

DD SEMINAR

at 16.00 hrs – DD Auditorium
bldg 31, 3-005

The ACE multiprocessor workstation

by Colin G. HARRISON / IBM Yorktown

Thursday 23 & Friday 24 February

INTERNATIONAL SGML USERS' GROUP MEETING

at 9.30 hrs – Council Chamber

SGML (ISO 8879) – a standard for exchanging text –

TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 2844-5811

Jeudi 16 février

de 13.00 h à 13.30 h – Auditorium
Science pour tous
par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844-3364

14, 15, 16 & 17 February

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium
**Introduction to particle physics
for non particle physicists**
by M. JACOB / CERN-TH

is of interest to CERN. The SGML users group has been active for several years and CERN is pleased to be able to be the host for this meeting.

Thursday 23 February

Meeting of the database special interest group

Friday 24 February

- *Introduction*
Eric van Herwijnen / CERN
- *An SGML based publishing system at the ISO central secretariat*
Anders Berglund / ISO
- *An SGML implementation on TeX, including mathematics*
Alexandre Samarin / Serpukhov (awaiting confirmation)
- *Conversion from existing formatted text to SGML*
Jurgen De Jonghe / CERN
- *Using Mathtype and Mathematica as input systems for SGML*
Anna Ballanti / CERN

Lunch

- *The European Physical Society project for electronic article submission*
Hans Sens / CERN
- *SGML at Elsevier*
Jan Bleeker / Elsevier
- *GRIF : an interactive editor for structured documents*
I. Vatton & V. Quint / University of Grenoble
- *European Test Laboratory for SGML parsers*
Sheila Lewis / NCC

Information : Jurgen De Jonghe / DD / 5087 /
JURGEN@CERNVM

22, 23 & 24 February

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium
Space technology
by W. KRÖLL / DFVLR, Köln

24 February & 3, 10 & 17 March

11.00 to 12.00 hrs – DD Auditorium*
bldg 31, 3rd floor
Image processing
by M. KUNT / EPF, Lausanne

The subject of these lectures is digital image processing, excluding any analog or optical

processing. After a brief introduction to the area, data acquisition will be discussed first, including sampling and quantization. An overview of two dimensional linear system theory, along with its analysis and synthesis tools will be presented. The basic limitations of this class of techniques will be emphasized and elements of two dimensional digital filtering will be introduced. Modern aspects of digital

image processing, such as visual model based processes and scene analysis techniques will be introduced. One of the most commonly used models, i.e. the contour-texture model will be examined, leading to interesting solutions to various applications. Examples in data reduction will be given. Trends and perspectives will be listed.

*** Please note unusual place!**

SERVICES EDUCATIFS

Le Plan de Formation 1989 établi par la Commission Paritaire de Formation et de Perfectionnement a été approuvé par le Comité de Management le 17 novembre 1988.

Des copies de ce document (qui couvre le programme des activités des années 1986/87 et 1987/88 et donne les recommandations pour le 1988/89) peuvent être obtenues dès maintenant. Tous les chefs de groupe et chefs de section recevront un exemplaire du Plan par l'intermédiaire du délégué à la formation de leur division.

Toute personne intéressée peut obtenir une copie :

- auprès des secrétariats de Division
- en téléphonant aux Services Educatifs, 3674 (le matin)

L'APPRENTISSAGE AU CERN

Information et recrutement

L'apprentissage au CERN est régi par les lois, règlements et contrats en vigueur dans le canton de Genève. En cas de réussite à l'examen de fin d'apprentissage, les apprentis obtiennent le Certificat Fédéral de Capacité suisse.

7 places au total sont offertes pour les 2 professions enseignées au CERN : Electronicien

Laborant en physique

L'apprentissage dure 4 ans.

Minima requis pour faire acte de candidature :

- avoir 15 ans révolus à la date du début de l'apprentissage
- avoir terminé la scolarité obligatoire
- avoir un niveau scolaire correspondant à la 9^e à Genève et à la 3^e en France (avec les mathématiques comme branche forte)
- résider en Suisse ou dans la région frontalière de Genève
- être ressortissant d'un pays-membre du CERN (CH-F-D-GB-I-E-A-B-NL-S-N-DK-GR-P)

Sur demande*, les brochures d'informations et les formulaires de candidature seront envoyés aux intéressés en **février et mars**.

EDUCATION SERVICES

The 1989 CERN Training Plan, prepared by the Joint Training Board, was approved by the Management Board on 17 November 1988. Copies of this document (which covers the programme of activities for the year 1986/87 and 1987/88 and gives recommendations for 1988/89 as part of the overall training plan) are now available.

Copies of the Plan are being distributed to all group and section leaders via their Divisional Training Officer. Anyone interested may obtain a copy

- at your Divisional Secretariat
- from Education Services (3674 a.m. only)

Les candidatures doivent être reçues au plus tard le **15 mars 1988**.

Les candidatures ne seront prises en considération que si elles sont complètes. Des photocopies (*pas les originaux!*) des documents suivants doivent être jointes au formulaire de candidature :

- carte d'identité ou passeport
- toutes les notes scolaires du début du secondaire à l'année en cours, soit : les livret de scolarité et bulletin scolaire suisses, les bulletins trimestriels français, ou autres.

La sélection (test de math., entrevue, stages pratiques) a lieu de mars à mai.

Les apprentis sont engagés (contrats signés) au plus tard en juin.

L'apprentissage débute le 1^{er} septembre.

En règle générale, le CERN n'engage pas ses apprentis directement après leur apprentissage.

Des informations complémentaires sur les programmes de ces apprentissages au CERN peuvent être obtenues auprès des Maîtres d'Apprentissage :

- 'Electronicien' : R. Gay / PE, tél. 83.47.28.
- 'Laborant en Physique' : J.L. Loquet / PE, tél. 83.47.27.



Tous renseignements sur les apprentissages dans d'autres entreprises à Genève peuvent être obtenus auprès de l'Office d'Orientation et de Formation Professionnelle, 6 rue Prévost-Martin, 1211 Genève 4 (tél. 20.86.55).

Pour d'autres renseignements, s'adresser au Secrétariat des Apprentissages.

*) Secrétariat : Mme L. DE LORIOLE / PE,
bât. 33/1-015, tél. 83.44.71

Au : Secrétariat des Apprentissages

De :

Division :

Je désire recevoir la documentation sur
l'apprentissage de :

Laborant en Physique

☐

Electronicien

☐

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

PROCHAIN CONCERT

Vendredi 17 février à 20.00 h
Grand Amphithéâtre du CERN

COLLEGE DES CUIVRES DE SUISSE ROMANDE

direction : André BESANÇON

Programme :

MUSIQUES POUR LES CUIVRES
du XVIIe au XXe siècle
Concert présenté et commenté par
VALDO SARTORI
de la Radio Suisse Romande

Concerts abonnements

Billets : 14.- FS en vente uniquement le soir du
concert, dès 19.00 h, en fonction des places dis-
ponibles

*N.B. Le nombre de places dans l'Amphithéâtre
étant limité, les abonnés susceptibles de ne
pas venir à ce concert sont priés de le faire
savoir, afin que d'autres personnes puis-
sent bénéficier de leur place, en téléphonant
à G. Adam/ SPS, tél. 4813, recherche
13-4006. Merci.*

LEON VAN HOVE 65th Birthday

The CERN Theoretical Physics Division
would like to invite you to a symposium in
honour of Léon Van Hove on the occasion of
his 65th birthday, and his retirement from
CERN.

The symposium will be held :

**Monday 20 February
at 14.00 hrs – Auditorium**

Two talks, one by V. Soergel and the other
by W. Kittel will cover respectively two themes
which are dear to Léon's heart : international
collaboration in physics research and the inter-
play between experimental and theoretical
physics.

C. Rubbia will give the opening address.

The symposium will be followed by a
drink.

NOUVEAU NUMERO DE RECHERCHE

Veuillez noter le numéro de recherche attribué à
M. Bernard Goïcœchea, ST/SM GE : 13/2663.

Merci.

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion sanguine d'ANNEMASSE
aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après

Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mardi 21 février de 09.00 à 16.00 h
Rez-de-chaussée du bâtiment 504, Restaurant no 2

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite, suivant le poids du patient, entre 5 et 15 flacons de sang pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang, comme l'albumine, sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

La médecine

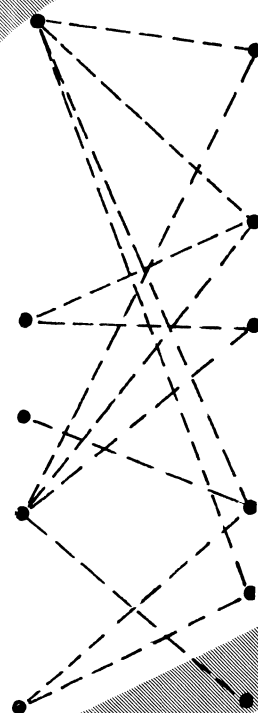
Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment :

il y a différentes maladies de sang où le patient n'arrive pas à stopper de petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes ou du plasma frais, est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard, un apport de globules rouges peut aussi se révéler nécessaire dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de globules rouges.



sang complet
remplace le volume
de sang perdu

sang concentré
(globules rouges concentrés)
anémie grave

**sang dépourvu de globules
blancs**
anémie pour les patients
ayant des anticorps
antileucocytaires pour les
greffes d'organes

PPL
pour combattre l'état de choc

albumine
pour remplacer les pertes
de protéines

plasma antihémophilique
remplace un facteur de
coagulation du sang

BLOOD DONORS CAMPAIGN

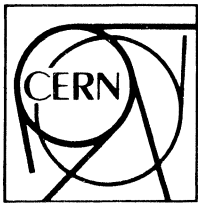
A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion sanguine of ANNEMASSE, will be held
at CERN on the following dates.

All interested persons are welcome and may come at any time :

Tuesday 21 February from 09.00 to 16.00 hrs
Ground-floor (building 504) – Restaurant No 2

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.

BULLETIN ASSOCIATION DU PERSONNEL



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

☎ **2819 - 4224**

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

LISTE DES SUJETS EN COURS

Dès le début de l'année, le Comité exécutif de l'Association du Personnel a dressé la liste des sujets en cours concernant le personnel, à discuter avec la nouvelle Direction du Laboratoire : en voici les extraits les plus importants :

TRACE (Comité Consultatif sur les Conditions d'Emploi)

- . représentation des différents partenaires, présidence
- . directives du Comité du Conseil, ordre du jour, calendrier
- . préparation des dossiers

Budget et planification du personnel, restructuration :

- . membres du personnel titulaires
- . recrutement
- . inventaire des talents
- . formation
- . membres du personnel non-titulaires
- . appui industriel, contrats de service, etc...

Départs anticipés

- . nouveau programme

Recrutement et contrats

- . contrats de durée indéterminée
- . intégration : permis de travail, etc...
- . protection contre le chômage
- . nouvelle politique du recrutement et des contrats

Salaires

- . révision quinquennale
- . conditions d'emploi des stagiaires

Carrières

- . filières de carrière
- . avancement modulé
- . entrevues périodiques, appréciation des performances
- . promotions
- . changements de catégorie professionnelle

Temps choisi

- . travail à temps partiel à l'approche de la retraite
- . horaires souples, etc...

Hygiène et sécurité

- . service médical
- . assurance maladie
- . accidents : enquêtes, statistiques, prévention
- . abus d'alcool : dépistage et protection

Pensions

- . nouvel Administrateur
- . nouveaux statuts et règlements
- . niveau des cotisations
- . transferts entre régime de pensions du CERN et régimes nationaux
- . bonification d'annuités pour travail en roulement
- . amélioration de la pension d'invalidité

Relations avec les utilisateurs

- . ACCU (Comité Consultatif des Utilisateurs du CERN)

En plus de ces sujets généraux, l'Association est souvent saisie de problèmes particuliers. Elle est représentée dans de nombreux comités et commissions, par ex. SAPOCO (Comité de Politique de Sécurité), CCPSRI (Commission Consultative Paritaire de Protection Sociale Réintégration et Intégration), Commissions de Recours, Commission de Reclassement et d'Invalidité, etc...

Il y aura toujours besoin de bonnes volontés pour participer à tous ces efforts : n'hésitez pas à vous joindre à nous !

*
* * *

Le numéro de téléphone de l'Association du Personnel a été omis sur la nouvelle liste alphabétique qui vient d'être mise en service.

Secrétariat de l'Association du Personnel :

☎ 4224

de 8h.30 à 12h.30 et de 13h.30 à 17h.30

GROUPEMENT DES FRANCAIS DU CERN

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE

JEUDI 9 MARS 1989, à 16h.30

Salle du Conseil

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Compte-rendu d'activités
3. Bilan financier - Cotisations
4. Problèmes fiscaux du personnel
5. Election du nouveau Comité
6. Divers

*
* *

Le verre de l'amitié sera offert aux participants à l'issue de la réunion dans la Salle des Pas Perdus (devant la Salle du Conseil).

EXPOSITION ARTISTIQUE

Hall du Bâtiment Principal

du 13 au 26 février 1989

Une exposition artistique réservée au personnel travaillant sur le site du CERN aura lieu du **13 au 26 février 1989**.

Le vernissage aura lieu le **mardi 14 février, de 12h.00 à 14h.00**.

ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Comme chaque année la Commission du Fonds d'Entraide doit procéder au renouvellement d'une partie de ses membres.

Le Fonds d'Entraide du Personnel du CERN a pour but d'aider les ayants droit qui se trouvent financièrement en difficulté. Toutes les demandes d'aide sont traitées confidentiellement par les membres d'une Commission indépendante.

Cette Commission formée de 9 membres, gère le Fonds d'Entraide. Pour faire appel au Fonds d'Entraide, vous pouvez contacter un des membres de la Commission, le Service Social, l'Association du Personnel, ou encore le Secrétariat de votre Division.

Conformément à l'Article 6 du Règlement du Fonds d'Entraide, 3 membres de la Commission 1988 sont démissionnaires.

3 membres devront être élus..

Tout membre du Personnel est éligible. Si vous êtes prêt(e) à consacrer environ 2 heures par mois de votre temps de travail pour aider vos collègues, n'hésitez pas à vous joindre à cette Commission autonome et prête à l'écoute.

Les candidatures doivent être déposées avant le 28 février 1989. Pour cela, vous demandez un formulaire à B. Halvarsson/LEP Ø2973, 3739, 4235, ou à un membre de la Commission. Ils pourront vous donner de plus amples renseignements, et vous adresser une copie du Règlement du Fonds d'Entraide.

ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

Every year the Board of the Mutual Aid Fund has to replace a proportion of its members.

The purpose of the Mutual Aid Fund for CERN Personnel is to provide financial assistance to members experiencing difficulties. All applications for assistance are dealt with in confidence by the Board, which is independent.

The Board has nine members and is responsible for managing the Fund. Applications for assistance may be made through one of the Board members, the Social Affairs Service, the Staff Association or the Secretariat of your Division.

In accordance with Article 6 of the Fund's General Regulations, three members are retiring from the Board this year. Three members therefore have to be elected.

All members of the CERN personnel are eligible. If you are prepared to devote about two hours a month during working hours to assist your colleagues, do not hesitate to join this self-governing Board, whose principal task is to listen.

Candidates must announce their intention to stand for election by 28 February 1989. Forms for this purpose may be obtained from B. Halvarsson/LEP Ø2973, 3739, 3919, or from another member of the Board, who will also be pleased to provide further information and send you a copy of the Fund's General Regulations.

CLUBS

HIPPIQUE

Concours hippique international de Genève 16-18 mars 1989. Possibilité de commander les places par correspondance auprès de Michel BLIN (beep 13-3713). Place de 20 à 65 CHF par soirée. Demandez le programme. Clôture de la réservation par correspondance le **2 mars 1989**.

SEGNY - journées costumées le samedi 18 mars. Reprises costumées dès 14h.00 et le **dimanche 19 mars**, reprises libres le matin. Un repas clôturera la journée. S'inscrire au manège.

Haras de Varfeuil. Epreuves ski-cheval. Renseignements et inscriptions au manège.

Assemblée générale. Elle s'est déroulée le 2 février en présence de 14 personnes. Le Comité a pratiquement été reconduit.

BLIN Michel :	Président (Segny)
GAGLIARDI Fabrizio :	Vice Président (Naz-dessous)
KUGLER Eric :	Trésorier
JOUHET Michèle :	Secrétaire
ROSTANT Jeanne :	Renseignements fran./angl.
LABROUSSE Delphine :	Cassettes vidéo
DECONFIN Christine :	Membres extérieurs

VELO

L'Organisation VACTISOLEIL ("Vacances actives et intelligentes au soleil" - tout un programme !), nous informe d'une **SEMAINE DE VELO A MAJORQUE** (Puerto Pollensa) aux 3 dates suivantes :

- . 5 - 12 mars
- . 2 - 9 avril
- . 23 - 30 avril

Prix forfaitaire : CHF 1'000 (logement en appartement et demi pension) ou CHF 1'300 (hôtel 1ère cat. bord de mer et pension complète).

Le prix comprend :

- . le vol Swissair Genève-Palma-Genève
- . le transport Palma-Puerto Pollensa-Palma
- . l'encadrement

Pour les inscriptions et tous renseignements complémentaires, adressez-vous soit :

Mr Emilien GRIVEL

28, route du Prieur

1257 LANDECY

☎ 022/712505 (privé) ou 022/988881 (bureau)
soit à

Pierre FOGLI/FI qui transmettra.

Attention : nombre de places limité.

SKI

Ski alpin. Sorties après cours

Dimanche 26 février : journée familiale

Dimanche 5 mars : Avoriaz -

Respons. P. DECHELETTE.

Samedi 11 mars : Valmorel -

Respons. M. STUDER

Samedi 18 mars : Val Veni (Italie) -

Respons. F. STREUN

Tarifs préférentiels : Nous pouvons vous fournir des forfaits journaliers à tarif réduit pour les stations suivantes :

- . Les Carroz/Samoëns
- . Megève - Le Jaillet
- . Le Brévent
- . Le Grand Bornand

Ski de fond

Samedi 11 février : Sortie avec J.P. BOITEUX, départ de St. Genis à 8h.00 pour le Praz de Lys.

Dimanche 19 février : Lajoux - Prémamanon - Lajoux
Avec P. TRANCHANT - M. DESROZIER

Samedi 11 mars et dimanche 12 mars : Concours familial au Manon - Lajoux

Dimanche 19 mars : La Faucille - Crozet - La Faucille

Avec M. DESROZIER - P. TRANCHANT

Renseignements et inscriptions à la Permanence le **jeudi à 17h.30 (et non pas 17h.00)** Restaurant No.2 - ☎ répondeur : 5050.

Cartes neige : venez les retirer à la permanence. Vous n'êtes pas assuré tant que vous n'avez pas votre carte neige

REPAS DANSANT

animé par l'orchestre "**MASCARA**"

le 18 FEVRIER 1989

au Centre Culturel Jean Monnet
à St. Genis Pouilly

Au menu : Mousse de canard à l'armagnac
Escalope de saumon au sauterne
Magrets de canard sauce forestière
Fromage
Dessert

Apéritif - Vins - Café

CHF 50.- *tout compris.*

Cartes en vente auprès de C. Magnin/DD ☎ 4911
ou J.P. Quesnel/LEP ☎ 5153
ou auprès des responsables du Ski Club.

RUGBY

Ville de Saint-Genis
Samedi 25 Février 1989, à 20h.
Salle Jean Monnet
Repas Dansant du Rugby
avec
JO SONY
Place Réservée 150 FF

Jo Sony

Il sera l'animateur, avec son orchestre, du **REPAS DANSANT du RUGBY**

Et quel musicien !

1^{er} Prix de Conservatoire, 1^{er} Prix de Jazz moderne, Accordéon d'or variétés 1986, record man du monde (voir livre Guinness des records 1987) du nombre d'instruments joués au cours d'une nuit dansante (59), il excelle dans tous les genres ; ses tyroliennes vont vous étonner.

Pour vous être agréable, le Club de Rugby a choisi un menu très copieux, son équipe animation saura mettre à votre disposition sa bonne humeur et son dynamisme.

Vente des cartes : Kiosque No.1 COOP.

PHOTO-CLUB CERN

RESULTATS DU CONCOURS INTERNE 1989

CATEGORIE	1er PRIX	2ème PRIX	3ème PRIX
EXPERIMENTES	NOIR/BLANC	Arie VAN-PRAAG	Ange BERTUOL
	COULEUR	Arie VAN-PRAAG Rémy HUGUENIN	Ange BERTUOL
	DIAPOSITIVE	Arie VAN-PRAAG Robert RAZUREL	F émy HUGUENIN
DEBUTANTS	NOIR/BLANC		
	COULEUR	Harry HAYES	
	DIAPOSITIVE	Harry MALTHOUSE Sandrine BERTOUX	
	PORTE-FOLIO		Arie VAN-PRAAG

MERCREDI 15 FEVRIER 17h30 au local des clubs

Projection des diapositives du concours et discussion critique de l'ensemble des photos. Bienvenue à tous

ASSOCIATION DU PERSONNEL
7/89 - 13.02.89

GOLF

The Golf Club will hold its

Annual General Meeting

Wednesday 22nd February at 13.00 hrs

in Conference Room B

Council Chambers - Bldg. 61.

All present or prospective members are welcome to attend.

L'Assemblée générale du Golf se tiendra le :

Mercredi 22 février 1989, à 13h.00

Salle de Conférence B

Salle de Conseils - Bâtiment 61

Tout membre ou futur membre est invité à y participer.

COOPERATIVES

COOPIN

(Bâtiment 563)

Horlogerie. Nous avons reçu l'assortiment de montres CASIO avec plusieurs nouveautés.

Exemple : la montre altimètre et la véritable montre de plongée.

Textile : Grand choix de collants et chaussettes (homme et dame) DIM. Collection printemps/été.

Les foulards en soie pour le printemps FISBA - STOFFELS sont arrivés également.

Jouets. Grand choix de peluches, poupées, petites voitures, jouets bébé et toujours les LEGO.

Commandes. Catalogues à disposition pour de nombreuses marques de ménager. Livraison franco domicile pour le gros électroménager, possibilité de montage avec spécialistes. Service après-vente assuré.

Pour la Hi-Fi, nous vous demandons de nous excuser de ne pouvoir vous informer des délais de livraison qu'à la commande. La situation des stocks en Suisse étant toujours très difficile à estimer. Nous comptons sur votre compréhension, ce phénomène étant indépendant de notre volonté.

AS-INTERFON

(Bâtiment 563)

Electro-ménager. Nous avons plusieurs fournisseurs, dont Fournier - 1, rue du Dr. Coquant - Annemasse, qui vous propose des conditions très intéressantes sur SCHOLTES - SIEMENS - LIEBHERR.

AUTOMOBILE

Depuis sa création, il y a environ 33 ans, l'Automobile Club du CERN a pu se développer pour faire face aux exigences des automobilistes cernois.

La surface occupée par les installations du Club sur le site du CERN est d'environ 1500 m². Plus de 1000 membres cotisants peuvent ainsi disposer des équipements pour l'entretien d'environ 2000 voitures.

Pour mieux personnaliser le Club, le Comité a décidé de lancer un concours pour la création d'un logo qui sera adopté à l'avenir.

Nous invitons toutes les personnes travaillant sur le site à participer au concours et faire preuve de fantaisie et de talent pour nous soumettre leurs propositions.

Le Comité de l'A.C.C.

REGLEMENT DU CONCOURS POUR LA CREATION D'UN LOGO

1. Une ou plusieurs proposition(s) peut(vent) être soumise(s) à la Commission.
2. Chaque proposition doit mettre en évidence les mots "*Automobile Club Cern*".
3. Le thème doit faire ressortir également le lien entre le C.A.C. et le CERN.
4. Les oeuvres seront présentées en Noir et Blanc avec la possibilité d'appliquer 2 couleurs.
5. Les membres du Comité ne sont pas autorisés à participer au Concours.
6. Le logo actuel du CERN, tel quel, ne peut pas être reproduit.
7. Le LOGO dans sa taille définitive doit pouvoir tenir dans un carré de 20mm de côté.
La présentation de l'oeuvre doit être faite sur un format A4 avec une échelle de 10 x au maximum.

*

* *

Les propositions devront être adressées à : **Mme C. BRODIER ST/SM**, dans une enveloppe fermée portant la mention : CONCOURS LOGO A.C.C.

Date limite d'envoi : **10 avril 1989.**

Le nom et adresse de l'auteur ne doivent pas apparaître sur le(s) dessin(s) ni sur l'enveloppe d'envoi : ces coordonnées doivent être obligatoirement jointes à l'envoi **dans une enveloppe scellée.**

*

* *

JURY : Il sera composé de 5 personnes : 3 membres du Comité de l'A.C.C. et 2 personnes extérieures. Sa décision est sans appel et en cas de non satisfaction, il se réserve le droit de rejeter toutes les oeuvres.

PRIX : Un week-end (de 3 jours) tout compris à Monaco pour le Grand Prix de F1 (6, 7 et 8 mai).

COLLECTES A LONG TERME - RAPPEL

TIERS MONDE

TUNISIE

Dans le Gouvernorat de Gafsa, au coeur du Sud-Tunisien aride, six jardins d'enfants ont été créés et continuent à se développer notamment avec l'appui d'un grand nombre de membres du personnel.

L'importance de ces jardins d'enfants dépasse le simple accueil-éducation des petits. Ils permettent des luttes contre la discrimination qui frappe les fillettes en les préparant elles aussi à l'école primaire. De plus, ils s'inscrivent dans un ensemble touchant plusieurs localités : programmes nutritionnels, écoles, dispensaires, puits, formation de tisserandes et de monitrices, production de tapis, paiement direct des tisserandes, etc.. Les appuis matériels de diverses sources, notamment de l'Association "Sentinelles" et de l'Ambassade du Canada ont permis ces réalisations.

Aujourd'hui 99 tisserandes produisent de magnifiques

TAPIS BERBERES

Chaque pièce est unique, le choix du dessin étant laissé à l'artisan. L'antique technique de la teinture végétale, presque partout abandonnée dans le Maghreb, a été réintroduite, garantissant l'éclat des couleurs et valorisant ces oeuvres à long terme. La vente de ces tapis en Europe favorisera l'économie d'une région aride et accélèrera la libération économique des tisserandes.

Une exposition-vente de Tapis berbères est organisée
du 27 janvier au 18 février, de 16h.00 à 18h.00,
tous les jours sauf le dimanche.

FORUM

9, rue Ste Clotilde - 1205 Genève

WAGONS LITS TOURISME, votre agence au CERN vous présente :

Tarifs spéciaux Londres

Il était possible, jusqu'à maintenant, de partir à Londres en semaine, avec Windsor, sans respecter la règle du samedi/dimanche en payant un supplément de CHF 300.- à condition de rester 2 nuits à Londres. Cet arrangement est également possible avec les arrangements utilisant les vols Swissair.

Voyages spéciaux pour familles

A l'occasion de l'Ascension et de la Pentecôte, 2 voyages spéciaux à destination de MIRAPOLIS sont organisés. Le programme comprend le transport en autocar de luxe, 3 nuits à Pontoise, repas du soir et petits déjeûners, l'entrée à Mirapolis, une croisière en bateau mouche et la visite de la Cité des Sciences.

Renseignements et programmes dans notre Agence.

Si vous passez deux nuits à Rome, nous pouvons vous proposer le prix de CHF 475.- seulement.

Renseignements et conditions dans notre Agence.

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Prochaine permanence du Crédit Social des Fonctionnaires :

vendredi 17 février 1989 de 14h.00 à 16h.00

Salle d'Entretien de l'Association du Personnel
Bât. 64 - R-002

Pour prendre rendez-vous, ☎2819.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 13 AU 17 FEVRIER

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.70 FS b) 6.50 FS	a) 18.00 FF b) 21.00 FF
Lundi/ Monday	Blanc de poulet aux épinards Pommes croquette Salade verte et betteraves ***** Carré de porc rôti Choux blancs Pommes au lait	a) Civet de lapin aux champignons Salade de saison ou légume du jour b) Côtelette de porc aux pousses de soja Pâtes au beurre Jardinière de légumes CHAQUE JOUR 1 MENU LIGHT	a) Steak haché poêlé Sauce Ketchup Choux blancs aux petits lardons b) Carré de Porc rôti aux pruneaux Pomme mousseline Poireaux à l'anglaise <u>ESCALOPE DE VEAU VIENNOISE</u>
Mardi/ Tuesday	Emincé de foie aux champignons Riz blanc Salade scarole ***** Poulet rôti au romarin Pommes allumettes Tomate à l'étuvée	a) Beignets de crevettes sauce tartare Riz aux poivrons Salade verte ou tomate au four b) Aiguillette de boeuf braisée aux carottes Polenta au parmesan Courgettes fines herbes SEMAINE DES QUICHES VARIATIONS	a) Jambon blanc et fromage en feuilleté Panaché de légumes verts b) Civet de Dinde à la Forestière Assortiment de pâtes au beurre et gruyère Salsifis à la crème <u>ESCALOPE DE VEAU CHASSEUR</u>
Mercredi/ Wednesday	Oeufs durs sur rata- touille Niçoise Salade d'endives ***** Côte de porc panée Choux de Bruxelles Pommes château	a) Shop-Suez de volaille à la Chinoise Pâtes fines au beurre Salade Cabus-frisée ou brocoli au naturel b) Escalope de porc Viennoise Röstis Maison Choux de Bruxelles DE NOTRE PATISSIER MILLEFEUILLE AUX MARRONS	a) Boulettes de Viande aux piments forts Riz aux poivrons verts b) Poularde pochée Sauce suprême Pot au feu de légumes Carottes à la française <u>ESCALOPE DE VEAU CORDON BLEU</u> <u>PLAT CHAUD ALLEGE TOUS LES</u> <u>JOURS A LA DEMANDE</u>
Jeudi/ Thursday	Merlan frit citron Pommes allumettes Salade verte ***** Rôti de dinde Nouillettes Scc tomate Petits pois	a) Navarin d'agneau à la tomate Nouilles vertes Salade Batavia ou Choux-fleurs fines herbes b) Epaule de veau rôtie Grand-Mère Pommes sautées aux coeurs d'artichauts Pois gourmands BUFFET LEGUMES CHAUDS	a) Emincé de foie de Boeuf à la bourguignonne Choux frisés aux oignons b) Faux-filet poêlé à la demande Pomme frite Macédoine de légumes verts <u>ESCALOPE DE VEAU A LA CREME</u>
Vendredi/ Friday	Boeuf Bouchère Pommes à l'huile Tomate ***** Filet de Mostelle Fenouils Pommes natures	a) Sauté de porc "Chasseur" Spätzlis au beurre Salade chicorée-frisée ou légume des Balkans b) Darne de colin "Meunière" Pommes à l'Anglaise Epinards en branches CHAQUE JOUR 1 SPECIALITE	a) Tranches de Poissons panés Sauce remoulade Pomme de terre anglaise b) Rissolette de Porc au citron Sauce Orly Fenouil frais en persillade Haricots verts vapeur

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

- Cafétéria
de 07h00 à 23h00
- Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30

Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant No3

Lundi au vendredi :
de 07.00 à 09.00 h
de 11.30 à 14.00 h

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1989

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY 13.2		MARDI TUESDAY 14.2		MERCREDI WEDNESDAY 15.2		JEUDI THURSDAY 16.2		VENDREDI FRIDAY 17.2	
1400 (C) SYNCHRO-CYCLOTRON COMMITTEE Open session		1100 (A) ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH Lecture 1		1100 PS SEMINAR Copious electron emission from PLZT ceramics with a high zirconium concentration by J. HANDEK / Institute of Physics, Silesian University Katowice, Poland 1100 (A) ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH Lecture 2 1400 (Th) THEORETICAL SEMINAR An evaluation of high-p _e physics Monte Carlos by Torbjörn SJOSTRAND / CERN 1600 (DD) DD SEMINAR Mathematical software at KFA by J. Fr. HAKE / KFA Germany 1630 (A) EP SEMINAR New results from pp annihilation at rest by R. LANDUA / CERN		1100 (A) ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH Lecture 3 1300 (A) ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS		1100 (A) ACADEMIC TRAINING Introduction to particle physics for non particle physicists by M. JACOB / CERN-TH Lecture 4 2000 (A) CONCERT Collège des Cuivres de Suisse Romande	
20.2		21.2		22.2		23.2		24.2	
1400 (A) CERN COLLOQUIUM Special Symposium in honour of Leon van Hove for his 65th birthday 1400 (DD) TECHNICAL CONSULTATIONS Creative Electronic Systems (CES) of Petit-Lancy, Geneva DD Division Conference Room no. 1 (600/R-017) 1430 (C) CAS ACCELERATOR SEMINAR Electron spin polarization in storage rings : the SMILE algorithm by S.R. MANE / Fermilab		900 (Th) COLLECTE DE SANG Rez-de-chaussée du bât. 504 / Ground flr bldg 504 Restaurant no 2		1100 PS SEMINAR RFQ traps as beam coolers and bunchers by R.B. MOORE / Department of Nuclear Physics, McGill University, Montreal 1100 (A) ACADEMIC TRAINING Space technology by W. KROLL / DFVLR, Köln Lecture 1 1600 (DD) DD SEMINAR The ACE multiprocessor workstation by Colin G. HARRISON / IBM Yorktown		930 (C) INTERNATIONAL SGML USERS' GROUP MEETING Meeting of the database special interest group 1100 (A) ACADEMIC TRAINING Space technology by W. KROLL / DFVLR, Köln Lecture 2 1300 (A) ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par R. CARRERAS		930 (C) INTERNATIONAL SGML USERS' GROUP MEETING Meeting of the database special interest group 1100 (A) ACADEMIC TRAINING Space technology by W. KROLL / DFVLR, Köln Lecture 3 1100 (DD) ACADEMIC TRAINING Image processing by M. KUNT / EPF, Lausanne Lecture 1 • Please note unusual place!	

(A) Amphithéâtre/bât.
Auditorium/bldg. 500

(Th) Salle Théorie/bât.
Theory lecture room/bldg. 4

(DG) Sixth Floor Conference Room ADM bldg.
Salle de conférence du 6^e ét. bât. ADM (60)

(DD) DD Auditorium bldg. 31-3rd fl.
Amphithéâtre DD bât. 31-3^e ét.

Deadline for insertions : **Tuesday 12.00 hours**
Staff Association : bldg 64, R-002, tél. 2819
Publications Section (DG) : bldg 60, 4-004, tél. 3475

(C) Salle du Conseil/bât.
Council Chamber/bldg. 503

(L) Amphithéâtre LEP/bât. 30-7^e ét.
LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

(PS) Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024
PS Auditorium/bldg. 6, 2-024

(S) SPS Auditorium - 1st fl.
Amphithéâtre SPS - Prévessin/Bloc 1 - 1^{er} ét.

lieu selon indication
place as indicated

(EF) EF Conference Room bldg. 13, 2-005
Salle de conférence EF bât. 13, 2-005

Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 heures**
Association du Personnel : bât. 64, R-002, tél. 2819
Section Publications (DG) : bât. 60, 4-004, tél. 3475